

de la Universidad Complutense, maquetadores incluidos, y para el Instituto Universitario de Ciencias de las Religiones por haber acogido en su serie de Anejos una obra del interés, la trascendencia y la complicación editorial de la que comentamos.

LUIS F. GIRÓN BLANC

MOISÉS DE LEÓN, *El Jardín del Edén, The Garden of Paradise*, ed. Carlos del Valle, Norman Roth y Antonio Reguera Feo, León: Lobo Sapiens, 2007. ISBN: 978-84-936063-1-2.

El libro que tenemos en nuestras manos para reseñar es una cuidada edición trilingüe –hebreo, inglés, español– del tratado *El Jardín del Edén (Seder Gan Eden)* del místico hispanojudío Moisés de León, por la que merecen ser felicitados tanto la editorial leontina, como los editores científicos. Las felicitaciones se deben tanto a la cuestión formal como a la iniciativa de presentar al público una obra de este eminente místico hispanojudío.

Es cierto que la obra magna de Moisés de León, el *Zohar*, es de sobra conocida tanto por los especialistas como por el gran público, y goza de una popularidad bien merecida como corresponde al máximo tratado de mística que nunca se ha escrito; pero como suele suceder en estos casos la magnificencia de una obra hace olvidar la bondad del resto de la producción de su autor. Exactamente este es el caso que nos ocupa pues de las veinticuatro obras atribuidas a Moisés de León –varias están perdidas o se conservan sólo fragmentos– nueve han sido traducidas a idiomas modernos –a español sólo el *Zohar*– pero el resto permanece en ediciones hebrea o en manuscritos.

El tratado *El Jardín del Edén* fue traducida al francés en 1981 por Mopsik y ahora aparece esta edición con traducción inglesa y española que nos parece es acertada. La edición trilingüe de este tratado va precedida por unos capítulos en los que se hace una presentación de la judería de León, así como de una semblanza del autor y un análisis del tratado que se va a editar. Se complementa con cinco apéndices, dos de ellos son breves tratados del mismo autor de los que se presenta edición hebrea: *El Tabernáculo del Testimonio* y el *Libro del Tabernáculo del*

*Testimonio*; y otras tres obritas relacionados con la obra de Moisés de León: La carta de R. Isaac de Acre sobre el *Zohar*, el opúsculo *El Jardín de Edén* de Josué el Levita y *Las puertas del Jardín del Edén* (*Baraita de Samuel*).

Queremos hacer notar la destacada aportación que a los estudios del judaísmo hispano hacen este tipo de trabajos que contribuyen a difundir la cultura judía y que, evidentemente, será un buen instrumento en manos de los investigadores.

MARÍA JOSÉ CANO

PÉREZ FERNÁNDEZ, MIGUEL. *Textos fuente y contextuales de la narrativa evangélica. Metodología aplicada a una selección del evangelio de Marcos*. Biblioteca Midrásica 30, Verbo Divino, Estella 2008.

El director de la Biblioteca Midrásica presenta, en el último número de la misma, este particular estudio del evangelio de Marcos que él califica de “sueño inacabado de un jubilado”. Lo particular de este trabajo tiene que ver, como el propio autor reconoce, con el método aplicado al estudio de las escenas que él desarrolla en cinco pasos: mostrar la representación; identificar los textos-fuente de los relatos evangélicos; la comprensión del sentido de cada escena en el macrotexto de cada Evangelio; textos contextuales; relectura final a la luz de las últimas aportaciones. Para el ensayo de este método, el autor ha seleccionado once escenas del texto de Marcos, el más antiguo de los evangelios. Fundamentalmente el trabajo está centrado en el primer capítulo del evangelio del que se han analizado todas las escenas: el título del evangelio (*Evangelio de Jesús Cristo, Hijo de Dios* –1,1-); Juan Bautista y Jesús (1,9-11); el Bautismo de Jesús (1,9-11); el Espíritu impulsa a Jesús al desierto (1,12-13); el programa de Jesús; llamada y seguimiento (1,16-20); en la sinagoga de Cafarnaúm (1,21-28); recuperación de una mujer para la diaconía (1,29-31); Jesús frente al “Primogénito de la muerte” (1,29-31). Además se han incluido los estudios de la escena de la multiplicación de los panes (6,30-46) y la escena de la higuera que no da fruto (11,12-14).

El análisis de alguna de estas escenas ya había sido presentado en publicaciones anteriores (*Estudios Bíblicos* 65 (2007) 75-84; *Flores Florentino. Dead Sea Scrolls and Other Early Jewish Studies in Honour*